



CD-310 STEREO

digital

WILHELM STENHAMMAR

*SERENADE Opus 31*

The Gothenburg S.O./Neeme Järvi



A BIS original dynamics recording

## STENHAMMAR, WILHELM (1871-1927)

### Serenade, Op.31 *(Suecia)*

1. *Oertura. Allegrissimo* - 6'54
- 2. Reverenza. Tempo di menuetto, tranquillo e grazioso - 6'55**
3. *Canzonetta. Tempo di valse, un poco tranquillo* - 6'30
4. *Scherzo. Presto* - 6'44
5. *Notturno. Andante sostenuto* - 7'26
6. *Finale. Tempo moderato* 8'14

The Gothenburg Symphony Orchestra  
conducted by Neeme Järvi

DDD - T.T.: 43'33

The Reverenza movement on this disc is a *World Première Recording*

Wilhelm Stenhammar's *Serenade* for orchestra is considered by many to be the greatest Swedish orchestral work. We do not know exactly when the composer started to plan it, but he probably did so in 1906-7 when visiting Italy. The Serenade was to be the last of his major orchestral works.

In the 1890s Stenhammar achieved his first great successes both as pianist and as composer. When he visited Germany he was stimulated by the intense musical activity, and, inspired by Wagner, he composed his two music dramas *Gildet på Solhaug* (1893) and *Tirfing* (1898). The latter, however, was a great disappointment for him. He ceased to compose and accepted instead more conducting commissions, and was also active as a chamber musician on tour with the famous Aulin Quartet.

Nevertheless Stenhammar had, by the early years of the 20th century, completed a Symphony (in F major), a broadly-conceived work of great beauty in the Germanic tradition. Tortured by self-doubt he withdrew the piece for revision — which, a few minor points aside, never happened. (In recent years this piece has been played to great acclaim in its existing form by Neeme Järvi and it is available on BIS-LP/CD219.)

Like so many other Scandinavians of this period, Stenhammar yearned for the south and for this reason travelled to Italy in 1906. Here he had the chance to complete his Piano Concerto No. 2 and also to write, among other things, the rhapsody *Midwinter* as well as to sketch ideas for orchestral works. For financial reasons he accepted the post of conductor of the Gothenburg Symphony Orchestra and returned to Sweden in Autumn 1907. The next year he started work on the Serenade but it was not ready until 1913 and was first played in early 1914 at the Stockholm Opera, conducted by the composer himself. At that time the Second Symphony (in G minor) was taking shape well and it was first played in 1915 (available with Neeme Järvi and the Gothenburg Symphony Orchestra on BIS-LP/CD251).

The first performance of the Serenade was not a success and after the appearance of the G minor Symphony Stenhammar returned to it. Originally there were six movements, of which the first and the last were in E major. "E major is always difficult for an orchestra," Stenhammar is supposed to have said, and he was referring to Swedish orchestral standards at the time. The Serenade's chamber-music structure with the minute assembly of all the details makes it difficult to play, and to interpret!

The original second movement, called *Reverenza*, was discarded (but the score is preserved in the Stenhammar archives of Stockholm Music Academy). The original versions of the outer movements have disappeared although we know that they were transposed from E major to F major and that the tempo indication of the scherzo was changed. On 3rd March 1920 the new five-movement version was played by the Gothenburg Symphony Orchestra under the direction of its principal conductor — in other words the composer himself.

The Serenade is spontaneous and playful, but not frivolously crafted, for few scores are as thoroughly worked through. Southern temperament is combined with Nordic dreaminess. The timbres melt and merge into a shifting spectrum. Motives are thrown about playfully between the parts. Here we are far from the stern symphonic countenance of the G minor Symphony. In a letter from Italy, Stenhammar describes one of his future works as "like a spring dithyramb from Florence". This can only refer to the

## Serenade.

While composing the piece, Stenhammar was amassing wide experience as conductor of the Gothenburg Symphony Orchestra by means of his performances of large modern orchestral works by Berlioz (whom he considered to be a genius), Debussy, Wagner, Bruckner, Brahms, Reger, Richard Strauss, Dohnanyi — and also his friends Sibelius and Nielsen. Despite these influences the Serenade remains an essentially national work.

The first movement, in free sonata form, is called *Overtura* and has the unusual tempo marking *allegriSSimo*. Meltingly and impressionistically the shimmering string passages murmur with a supple liveliness. After the introduction, new material is presented in turn by the horns, the woodwind and a solo violin, emerging from a background of repose. A second, hymn-like theme follows, a sort of eight-part choral section.

Since a serenade (including this one, according to Stenhammar) can be played with a variable number of movements, I have chosen to follow Neeme Järvi's advice and insert the *Reverenza* movement in its original place. We do not know why Stenhammar deleted it. It may have been for reasons of length. Some writers think that Stenhammar found it too similar to the following *Canzonetta* because of its subdued and reserved character, and therefore dispensed with it. Others feel that *Reverenza* would be better played separately from the Serenade. I do not agree that it is misplaced. Stenhammar composed the music to occupy this place, and the character of a baroque minuet is, in my opinion, quite appropriate. One also forms a better picture of the composer in the harmonious time before the five or six years of revision, when the austerity of the Second Symphony may have influenced him — and he had also experienced the troubled years of the First World War.

Next comes a block of three movements without a break. The first, *Canzonetta*, is a stylized waltz in which we only feel the waltz rhythm because of the gently flowing melody. (I personally think this is one of the most beautiful of Stenhammar's ideas.) The atmosphere is bewitching and nocturnal but full of the heat of a summer night.

The *Scherzo* is full of brutally changing dynamics and brusque attacks. The piece is rather ghostly with its characteristic hunting fanfares in the trio, suggesting a distant festival. These fanfares return in the reprise's orgiastic frenzy and powerful climax.

Stenhammar leads us discretely into the world of dreams in *Notturno*, quiet, elegiac, cantabile. The subtle nuances follow each other in a refined yet simple fashion. All this is done very resourcefully and shows Stenhammar's greatness. The German-orientated composer is here far removed from accusations of being an epigone of Brahms, Strauss or Wagner.

The *Finale* is the most extended of the movements, a thoroughly worked-out symphonic movement which could stand well alone. The finale calls to mind the first movement by means of its character and its motifs, and thus confers an impression of unity. It has something of the spirit of a "Concerto for Orchestra" whilst avoiding pomposity. Profound tenderness is Stenhammar's distinguishing feature even here. And finally the fresh coda with no bombastic pretensions whatsoever — despite everything, we have not been listening to a symphony but to a serenade.

**Neeme Järvi** is Principal Conductor of the Gothenburg Symphony Orchestra and Musical Director of the Scottish National Orchestra. He was born in Tallinn, Estonia, in 1937 and studied at the Tallinn Music School and later at the Leningrad State Conservatory with Rabinovich and Mravinsky. He made his conducting debut at the age of 18 in a concert performance of Strauss's "Eine Nacht in Venedig" and in 1963 became director of the Estonian Radio and Television Orchestra and of the Tallinn Opera. He won first prize at the international conducting competition in Rome in 1971, which led to invitations to conduct major orchestras throughout the world.

In 1980 Neeme Järvi emigrated to the U.S.A. and ever since then he has worked extensively both with the leading orchestras in the Western world and in prominent opera houses. During the 1978-9 season he made his Metropolitan Opera debut with "Eugene Onegin". With the Gothenburg Symphony Orchestra he has been involved with tours to Germany and, in March 1987, to the U.S.A. and Far East. He is engaged in recording projects of the complete orchestral music of Sibelius, Stenhammar and Tubin for the BIS label.

**Neeme Järvi** also appears on 17 other BIS records.

**The Gothenburg Symphony Orchestra**, one of the oldest in Scandinavia, was founded in 1905. Within a short period the composer, pianist and conductor Wilhelm Stenhammar won the orchestra a leading position in Scandinavian musical life. Jean Sibelius and Carl Nielsen made frequent guest appearances conducting their own works. Tor Mann and Issay Dobrowen continued the tradition. The principal conductors in recent years have been Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling and Charles Dutoit. Other famous conductors who have made guest appearances with the orchestra include Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan and Zubin Mehta. Since autumn 1982 the chief conductor has been the highly sought-after Estonian Neeme Järvi.

**The Gothenburg Symphony Orchestra** appears on 21 other BIS records.

*This recording was made in the Gothenburg Concert Hall, one of the world's finest concert venues. The special qualities of the hall have been confirmed in a scientific study "Akustik weltberühmter Musikräume" (in Technik am Bau 8/79). The technical data were further substantiated by interviews with 23 internationally famous conductors, including Furtwängler, Scherchen, Böhm, Solti and von Karajan. In America, the concert halls of Buenos Aires and Boston were chosen; in Europe those of Vienna, Amsterdam and Gothenburg.*

Wilhelm Stenhammars *Serenad* för orkester räknas av många som det främsta svenska orkesterverket. Man vet inte med säkerhet när tonsättaren började planera kompositionen men troligtvis skedde det i Italien där han vistades 1906-07. Serenaden kom att bli hans sista stora orkesterverk.

Under 1890-talet nadde Stenhammar sina första stora framgånger både som pianist och tonsättare. Vid sina besök i Tyskland blev han stimulerad av det sjudande musiklivet där och Wagnerinspirerad komponerade han två musikdramatiska verk, *Gildet på Solhaug* (1893) och *Tirfing* (1898). Det sistnämnda kom emellertid att bli en svår missräkning för honom. Han lade komponerandet at sidan och accepterade i stället alltfler dirigentuppdrag samt var aktiv som turnerande kammarmusiker tillsammans med den förmäliga Aulin-kvartetten.

De första åren in på 1900-talet hade han ändå fullbordat en symfoni (F-dur), ett brett anlagt verk i germanisk anda och med stora skönhetsvärden. Ansatt av tvivel på sig själv som kompositör drog han emellertid tillbaka verket för omarbetsning, något som - frånsätt nägra sma detaljer - aldrig blev av. (Verket har i sin befintliga form under senare år framförts vid ett flertal tillfällen av Neeme Järvi med stor framgång och finns att höra på BIS-LP-219.)

Som så många andra nordbor vid denna tid längtade Stenhammar söderut och reste så 1906 till Italien. Här fick han möjlighet att fullborda sin andra pianokonsert samt komponerade bland annat rapsodin *Midvinter* och började skissera idéer till orkestersatser. Av ekonomiska skäl antog han erbjudandet att bli dirigent för Göteborgs Symfoniker och återvände till Sverige hösten 1907. Året därpå började han arbetet med sin Serenad men verket blev inte klart förrän 1913 och uruppfördes på stockholmsoperan i början av 1914 med Stenhammar själv som dirigent. Vid det laget var redan hans andra symfoni (g-moll) på god väg att ta form och den uruppfördes 1915 (finns med Neeme Järvi och Göteborgs Symfoniker på BIS-LP/CD-251).

Uruppförandet av serenaden blev ingen framgång och efter fullbordan av g-mollsymfonin grep Stenhammar sig åter an med serenaden. Ursprungligen hade den sex satser med yttersatser i E-dur. "E-dur är alltid svart i en orkester" lär han ha yttrat och tänkte antagligen på den tidens svenska orkesterstandard. Serenadens kammarmusikaliska struktur med noggrann utformning av alla detaljer gör den svår att spela - och gestalta!

Den ursprungliga andrasatsen (kallad *Reverenza*) ströks (men partituret finns bevarat i Musikaliska akademins Stenhammarsamling i Stockholm). Den tidigare versionen av yttersatserna är försunken men man vet att de transponerats från E-dur till F-dur samt att scherzots takta ändrats. Den 3 mars 1920 framfördes den nya femsatsiga versionen av Göteborgs Symfoniker under ledning av dess chefdirigent, det vill säga tonsättaren själv.

Serenaden är improvisatorisk lekfull dock utan lättfärdighet i hantverket, ty få partiatur är så genomarbetade. Sydländskt temperament blandas med nordiskt svala drömmesmärier. Klangfärgar bryts i skiftande spektra. Motiven kastas i yster lekförlithet mellan olika stämmor. Vi är fjärran från den strama symfoniska hållningen i g-mollsymfonin. I ett brev från Italien talade han om ett av sina kommande verk som "en florentinsk vardityrabb". Det kan knappast vara något annat än serenaden han menade.

När verket utarbetades hade Stenhammar som dirigent för Göteborgs Symfoniorkester

en rik erfarenhet genom sina framföranden av dätidens stora orkesterverk av Berlioz (som han ansåg vara ett geni), Debussy, Wagner, Bruckner, Brahms, Reger, Richard Strauss, Dohnanyi - samt vänerna Sibelius och Nielsen. Trots alla impulser är serenaden ändå utan tvekan nationellt förankrad.

Första satsen är hållen i fri sonatiform, kallas *Overtura* och har den ovanliga tempobeckningen *allegrissimo*. Skirt och impressionistiskt skimrande porlar sträckpassagerna med en mousserande livlighet. Efter inledningen presenteras ett nytt material i tur och ordning av horn, träbläsare och solo violin framträdande ur vilande klanger. Därpå följer att psalmodierat andratema, ett slags åttastämmigt körparti.

Genom att en serenad (så även denna serenad, enligt Stenhammar) kan framföras med ett valfritt antal satser har jag här valt att följa Neeme Järvis förslag att på sin ursprungliga plats lägga in satsen *Reverenza* ("hälsning"). Anledningen till varför Stenhammar tog bort satsen vet vi inte. Kanske var det av spellängdsskäl. Somliga musiksribenter håller för troligt att Stenhammar skulle ha ansett den genom sin dämpade och återhållsamma karaktär vara snarlik den följande canzonettan och därfor strök den. Några anser att Reverenza skulle må bättre av att spelas separat utanför serenaden. Jag håller inte med om att satsen är malplacerad. Stenhammar komponerade musiken för att ligga här och den barocka menuettkaraktären passar utsökt in i sammanhanget, anser jag. Man får också ett mer rättvist intryck av tonsättaren från den harmoniska tiden för de fem-sex revisionsåren när stramheten i andra symfonin kanske påverkade honom - och han dessutom just hade upplevt det första världskrigets orosår.

Här följer sedan ett block om tre sammanhängande satser. Det första avsnittet, *Canzonetta*, är en stilisering vals där man bara anar valsrytmen genom att melodin är så långsamt flytande. (Jag tycker personligen att detta hör till det vackraste som Stenhammar komponerat!) Stämningen är trosk och nattlig men fyllt med sommarnattens värme.

*Scherzot* ger utlopp för väldsamt skiftande dynamik och tvära kast. Stycket har något spöplikt över sig med säregna jaktfanfarer i triodelen vilka antyder ett fjärran festspel. Dessa fanfarer återkommer i reprisdelen orgiastiska yra och väldssamma kulmen.

Diskret för oss Stenhammar in i drömmens värld genom *Notturno*, stilla, elegiskt, kantabelt. De subtila skiftningarna tar över varandra med raffinerade men ändå enkla medel. Det hela sker med största utsöktethet och visar Stenhammars storhet. Här är den germanskt orienterade tonsättaren verkligen fjärran från att bli beskyld för att vara Brahms-, Strauss- eller Wagnerepigon.

*Finalen* är omfångsrikast och symfoniskt ett rikligt utarbetat verk som mycket väl skulle kunna hävda sig separat. Samtidigt återkallas finalen genom karaktär och motiv serenadens första sats och fulländar helhetsintrycket. Satsen är något av "konsert för orkester" utan att för den skull bli pompös. Innerlighet är Stenhammars uppenbara kännemärke även här. Och så denna friska coda utan svulstiga pretentioner: det var ju trots allt ingen symfoni utan blott en serenad vi lyssnade till!

**Neeme Järvi** är chefdirigent för Göteborgs Symfoniorkester samt konstnärlig ledare vid Skotska Nationalorkestern. Han föddes 1937 i Tallinn, Estland och studerade vid Tallinns Musikskola och senare vid konservatoriet i Leningrad för Rabinovich och Mravinsky. Han gjorde sin debut som dirigent vid 18-års ålder vid en föreställning av Strauss' "Eine Nacht in Venedig". 1963 blev han chefdirigent för Estniska Radions och Televisionsens Symfoniorkester samt för Tallinn-operan. Han vann första pris i den internationella dirigenttävlingen i Rom 1971, vilket ledde till att han blev erbjuden att dirigera stora orkestrar världen över.

Neeme Järvi flyttade till U.S.A. 1980 och har sedan dess arbetat med ledande orkestrar och vid flera prominenta operahus i väst. Under säsönen 1978-9 gjorde han sin debut på Metropolitan med "Eugene Onegin". Han har turnerat med Göteborgs Symfoniorkester i Tyskland och i mars 1987 i U.S.A. och Fjärran Östern. På market BIS medverkar han i inspelningen av Sibelius', Stenhammars och Tubins kompletta orkestermusik.

**Neeme Järvi** medverkar även på 17 andra BIS-skivor.

**Göteborgs Symfoniorkester** grundades 1905 och är en av Skandinaviens äldsta orkestrar. Tonsättaren, pianisten och dirigenten Wilhelm Stenhammar förde tidigt orkestern fram till en ledande position inom skandinaviskt musikliv. Jean Sibelius och Carl Nielsen var ofta gäster hos orkestern med egen musik på programmet. Tor Mann och Issay Dobrowanski förde traditionen vidare. Chefdirigenter under senare tid har varit Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling och Charles Dutoit. Andra berömda dirigenter, som har gjäst orkestern har varit t.ex. Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan och Zubin Mehta. Från och med hösten 1982 har orkestern lyckats knyta den mycket efterfrågade estniske dirigenten Neeme Järvi som ny chefdirigent.

**Göteborgs Symfoniorkester** medverkar även på 21 andra BIS-skivor.

*Denna skiva är upptagen i Göteborgs Konserthus, en av världens bästa konsertlokaler. Detta är också vetenskapligt bekräftat bl.a. genom avhandlingen "Akustik weltberühmter Musikräume" (ur Technik am Bau 8/79). Tekniska data blev dessutom bekräftade genom intervjuer med 23 internationellt framstående dirigenter, bl.a. Furtwängler, Scherchen, Böhm, Solti och von Karajan. I Amerika blev följande lokaler utvalda: Buenos Aires, Boston, I Europa: Wien, Amsterdam, Göteborg.*

Wilhelm Stenhammars *Serenade* für Orchester wird von vielen als das hervorragendste schwedische Orchesterwerk gezählt. Man weiß nicht sicher wann der Komponist begann, die Komposition zu planen. Wahrscheinlich geschah dies aber in Italien, wo er 1906-07 weilte. Die Serenade sollte sein letztes großes Orchesterwerk werden.

In den 1890er Jahren erlebte Stenhammar seine ersten großen Erfolge als Pianist und auch als Komponist. Bei seinen Besuchen in Deutschland wurde er vom dortigen, lebhaften Musikleben angeregt, und durch Wagner inspiriert komponierte er zwei musikdramatische Werke, *Gildet på Solhaug* (1893) und *Tirfing* (1898). Letzteres wurde ihm aber eine große Enttäuschung. Er legte das Komponieren beiseite, nahm stattdessen immer mehr Dirigiergebote an und war als reisender Kammermusiker tätig, mit dem erstklassigen Aulin-Quartett zusammen.

In den ersten Jahren des 20. Jahrhunderts hatte er trotzdem eine Sinfonie (F-dur) vollendet, ein breit angelegtes Werk im germanischen Geiste und mit großen Schönheitswerten. Da er an seinen kompositorischen Fähigkeiten zweifelte, zog er aber das Werk zwecks einer Umarbeitung zurück, die aber bis auf einige kleine Details nie stattfand. (In seiner vorliegenden Form wurde das Werk in späteren Jahren häufig von Neeme Järvi mit großem Erfolg aufgeführt, es liegt auf BIS-LP/CD219 vor.)

Wie so viele Nordländer jener Zeit zog es Stenhammar in den Süden, und 1906 fuhr er nach Italien. Hier bekam er die Möglichkeit, sein zweites Klavierkonzert zu vollenden, er komponierte u.A. die Rhapsodie *Midvinter* und begann, Orchestersätze zu skizzieren. Aus finanziellen Gründen nahm er das Angebot an, Dirigent des Sinfonieorchesters zu Göteborg zu werden, und im Herbst 1907 kehrte er nach Schweden zurück. Im folgenden Jahr begann er die Arbeit an der Serenade, aber das Werk wurde erst 1913 vollendet und in der Stockholmer Oper Anfang 1914 unter Stenhammars eigener Leitung uraufgeführt. Damals nahm bereits seine zweite Sinfonie (g-moll) Gestalt an, und sie wurde 1915 uraufgeführt (sie liegt mit Neeme Järvi und den Göteborger Sinfonikern auf BIS-LP/CD251 vor).

Die Uraufführung der Serenade wurde kein Erfolg, und nach Beendigung der g-moll-Sinfonie nahm Stenhammar das Werk wieder in Angriff. Ursprünglich hatte sie sechs Sätze, die Außensätze in E-dur. „E-dur ist in einem Orchester stets schwierig“, soll er geäußert haben, wobei er vermutlich an den damaligen schwedischen Orchesterstandard dachte. Die kammermusikalische Struktur der Serenade mit genauerer Gestaltung sämtlicher Details macht sie schwierig zu spielen – und zu interpretieren!

Der ursprüngliche zweite Satz (*Reverenza*) wurde gestrichen (aber die Partitur ist in der Stenhammar-Sammlung der Musikalischen Akademie zu Stockholm erhalten). Die frühere Fassung der Außensätze ist verschollen, aber man weiß, daß sie von E-dur nach F-dur transponiert wurden, und daß die Taktart des Scherzos geändert wurde. Am 3. März 1920 wurde die neue fünfsätzige Fassung von den Göteborger Sinfonikern unter der Leitung ihres Chefdirigenten, d.h. des Komponisten, uraufgeführt.

Die Serenade ist improvisatorisch spielerisch, allerdings ohne handwerkliche Leichtfertigkeit, da nur wenige Partituren derartig durchgearbeitet sind. Südländisches Temperament wird mit nordisch kühlen Träumereien vermischt. Klangfarben werden in wechselnden Spektren gebrochen. In fröhlicher Spielerei werden die Motive zwischen verschiedenen Stimmen hin und her geworfen. Wir sind fern von der strammen sinfonischen

Haltung der g-moll-Sinfonie. In einem Brief aus Italien sprach Stenhammar von einem seiner kommenden Werke als „florentinischer Frühlingsdithyrambe“. Er kann kaum etwas anderes als die Serenade gemeint haben.

Als das Werk ausgearbeitet wurde, besaß Stenhammar als Dirigent der Göteborgsorchester Sinfonikern eine reiche Erfahrung durch seine Aufführungen der großen Orchesterwerke der damaligen Zeit: Berlioz (den er genial fand), Debussy, Wagner, Bruckner, Brahms, Reger, Richard Strauss, Dohnanyi, die Freunde Sibelius und Nielsen. Trotz aller Impulse von außen ist die Serenade zweifelsohne national verankert.

Der erste Satz ist in freier Sonatenform gehalten, heißt *Overtura* und hat die seltene Tempobezeichnung *allegrissimo*. Spröde und impressionistisch schillernd quirlen die Streicherpassagen mit perlender Lebhaftigkeit dahin. Nach der Einleitung wird ein neues Material vorgetragen, der Reihe nach von Horn, Holzbläsern und Sologeige, aus liegenden Klängen hervortretend. Es folgt ein psalmodierendes zweites Thema, eine Art achtstimmige Chorpartie.

Da eine Serenade (laut Stenhammar auch dieses Werk) in beliebiger Satzfolge und -Wahl aufgeführt werden kann, folgte ich hier Neeme Järvis Vorschlag, den Satz *Reverenza* („Gruß“) an seine ursprüngliche Stelle zu setzen. Wir wissen nicht, warum Stenhammar den Satz entfernte, vielleicht war es wegen der Spieldauer. Manche Musikschriftsteller glauben, daß Stenhammar den gedämpften und zurückhaltenden Charakter des Satzes als der folgenden *Canzonetta* zu ähnlich einschätzte, und die *Reverenza* deswegen strich. Manche meinen, die *Reverenza* sollte besser außerhalb der Serenade gespielt werden. Ich meine nicht, daß der Satz fehl am Platze ist. Stenhammar komponierte die Musik, damit sie hier gespielt werden sollte, und der barocke Menuettcharakter paßt meiner Ansicht nach sehr gut in den Zusammenhang. Man bekommt auch einen richtigeren Eindruck des Komponisten aus der harmonischen Entstehungszeit des Werkes, statt aus den fünf-sechs Revisionsjahren, als ihn die Strammheit der zweiten Sinfonie vielleicht beeinflußte — und er außerdem gerade die unruhigen Jahre des ersten Weltkrieges erlebt hatte.

Es folgt ein Block dreier zusammenhängender Sätze. Der erste Abschnitt, *Canzonetta*, ist ein stilisierter Walzer, wo man den Walzerrhythmus nur dadurch ahnt, daß die Melodie so langsam fließend ist. (Persönlich finde ich, daß dies zu den schönsten Kompositionen Stenhammars gehört!) Die Stimmung ist zauberisch, nächtlich, allerdings mit der Wärme der Sommernacht gefüllt.

Das *Scherzo* entfaltet gewaltig wechselhafte Dynamik und jähе Sprünge. Das Stück ist etwas spukhaft mit sonderbaren Jagdfanfaren im Trioteil, die ein fernes Festspiel anzeigen. Die Fanfaren kehren wieder im orgiastischen Taumel und im gewaltigen Höhepunkt des Wiederholungsteils.

Diskret führt uns Stenhammar in die Traumwelt durch das *Notturno*, still, elegisch, kantabel. Die subtilen Übergänge finden mit raffinierten, trotzdem schlichten Mitteln statt. Alles geschieht auf eine Weise, die Stenhammars Größe mit Ausgesuchtheit zeigt. Hier entfernt sich der germanisch orientierte Komponist wirklich von der Anschuldigung, Brahms-, Strauss- oder Wagner-Epigone zu sein.

Das *Finale* ist der umfangreichste Satz, sinfonisch ein reich erarbeitetes Werk, das auch einzeln mit Ehren bestehen könnte. Gleichzeitig erinnert das Finale charakterlich und

motivisch an den ersten Satz der Serenade, wodurch es den Gesamteindruck vollendet. Ohne ein „Konzert für Orchester“ zu werden ist der Satz groß angelegt. Auch hier ist die Innigkeit Stenhammars Kennzeichen. Noch dazu diese frische Coda ohne Überheblichkeit: trotz allem war es doch keine Sinfonie, sondern eine Serenade, die wir anhörten!

**Neeme Järvi** ist Chefdirigent des Göteborger Sinfonieorchesters und Musical Director des Scottish National Orchestra. Er wurde 1937 in Tallinn (Reval) geboren und studierte an der Tallinner Musikschule sowie später am Leningrader Staatskonservatorium bei Rabinowich und Mrawinskij. Mit 18 Jahren debütierte er als Dirigent in einer Konzertaufführung der „Nacht in Venedig“, und 1963 wurde er Direktor des Orchesters des estnischen Rundfunks und Fernsehens und der Tallinner Oper. Er gewann den 1.Preis bei einem internationalen Dirigentenwettbewerb in Rom 1971, was zu Dirigieraufträgen bei führenden Orchestern der ganzen Welt führte.

1980 emigrierte Neeme Järvi in die U.S.A.. Seither hat er mit führenden Sinfonieorchestern des Westens und in den großen Opernhäusern (darunter Metropolitan Opera in New York) gearbeitet. Mit dem Göteborger Sinfonieorchester wurde er für verschiedene Tournées engagiert, darunter nach Deutschland und, in März 1987, in die U.S.A. und den Fernen Osten. Er ist mit Aufnahmeprojekten der gesamten Orchestermusik von Sibelius, Stenhammar und Tubin (Schallplattenmarke BIS) beschäftigt.

**Neeme Järvi** erscheint auf 17 anderen BIS-Schallplatten.

Die **Göteborger Sinfoniker** wurden 1905 gegründet und sind eines der ältesten Orchester Skandinaviens. Der Komponist, Pianist und Dirigent Wilhelm Stenhammar brachte bald das Orchester an eine führende Stelle innerhalb des skandinavischen Musiklebens. Jean Sibelius und Carl Nielsen waren häufige Gastdirigenten mit eigener Musik auf dem Programm, und Tor Mann und Issay Dobrowen führten die Tradition weiter. Chefdirigenten späterer Zeit waren Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling und Charles Dutoit. Weitere berühmte Gastdirigenten waren Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan und Zubin Mehta. Ab Herbst 1982 gelang es dem Orchester, den sehr gefragten estnischen Dirigenten Neeme Järvi als Chefdirigent zu gewinnen.

**Die Göteborger Sinfoniker** erscheinen auf 21 anderen BIS-Schallplatten.

Diese Platte wurde im Konzerthaus zu Göteborg aufgenommen, einem der besten Konzertsäle der Welt. Dies wurde wissenschaftlich bestätigt, u.a. durch den Aufsatz „Akustik weltberühmter Musikräume“ (Technik am Bau 8/79). Die technischen Daten wurden außerdem durch Interviews mit 23 internationalen Dirigenten bestätigt, u.a. Furtwängler, Scherchen, Böhm, Solti und von Karajan. In Amerika wurden die folgenden Säle gewählt: Buenos Aires, Boston. In Europa: Wien, Amsterdam, Göteborg.

La Sérénade pour orchestre de Wilhelm Stenhammar est considérée par plusieurs comme étant en tête des œuvres suédoises pour orchestre. On ne sait cependant pas avec certitude quand le compositeur commença à ébaucher la composition, mais ce fut probablement en Italie où il séjourna de 1906 à 1907. La sérénade fut la dernière de ses grandes œuvres pour orchestre.

Dans la décennie 1890, Stenhammar atteignit ses premiers grands succès comme pianiste et compositeur. Lors de ses visites en Allemagne, il y fut stimulé par la vie musicale intense et, inspiré par Wagner, il composa deux œuvres musicales dramatiques, *Gildet på Solhaug* (1893) et *Tirfing* (1898). Cette dernière devait cependant être une dure déception pour lui. Il laissa la composition de côté et accepta plutôt de plus en plus d'offres de direction tout en faisant des tournées de musique de chambre avec l'éminent quatuor Aulin.

Après quelques années dans le 20e siècle, Stenhammar avait tout de même terminé une symphonie (fa majeur), une œuvre large dans l'esprit germanique et d'une grande beauté. Assailli de doutes sur lui-même comme compositeur, il retira cependant l'œuvre pour la retravailler, ce qu'il - à part quelques petits détails - ne fit jamais. (L'œuvre fut jouée plusieurs fois avec grand succès dans sa forme existante ces dernières années par Neeme Järvi et peut être entendue sur BIS-LP-219.)

Comme tant d'autres nordiques de ce temps-là, Stenhammar désirait partir vers le sud et c'est ainsi qu'il se rendit en Italie en 1906. Il y eut la possibilité de terminer son deuxième concerto pour piano ainsi que de composer, entre autres, la rhapsodie *Midvinter* (Solistice d'hiver) et de commencer à jeter des idées pour des pièces orchestrales. Pour des raisons économiques, il accepta le poste de chef de l'Orchestre Symphonique de Gothenbourg et revint en Suède à l'automne de 1907. L'année suivante, il commença à travailler à sa Sérénade mais l'œuvre ne fut pas prête avant 1913 et fut créée à l'Opéra de Stockholm au début de 1914 avec Stenhammar lui-même comme chef d'orchestre. A ce moment, sa deuxième symphonie (sol mineur) était déjà en bonne voie de prendre forme et elle fut créée en 1915 (se trouve avec Neeme Järvi et l'Orchestre Symphonique de Gothenbourg sur BISLP/CD-251).

La création de la sérénade n'eut pas de succès et après avoir terminé la symphonie en sol mineur, Stenhammar s'y remit. Elle se composait originellement de six mouvements, le premier et le dernier étant en mi majeur. « Mi majeur est toujours difficile pour un orchestre » semblerait-il avoir déclaré; il pensait certainement au niveau des orchestres suédois de l'époque. La structure de musique de chambre de la sérénade avec un mode-lage minutieux de tous les détails la rend difficile à jouer - et à interpréter!

Le deuxième mouvement originel (appelé *Reverenza*) fut rayé (mais la partition est conservée aux archives de Stenhammar de l'Académie de musique de Stockholm). La version antérieure des mouvements extrêmes est disparue mais l'on sait qu'ils ont été transposés de mi majeur à fa majeur et que l'indication de mesure du scherzo a été changée. Le 3 mars 1920, la nouvelle version en cinq mouvements fut exécutée par l'Orchestre Symphonique de Gothenbourg sous la direction de son chef attitré, c'est-à-dire le compositeur lui-même.

La Sérénade est spontanément enjouée mais sans relâchement dans le travail, car peu de partitions ont été autant travaillées. Le tempérament méridional est mêlé aux rêveries

fraîches septentrionales. Les timbres se décomposent dans le spectre irisé. Les motifs sont jetés avec un vif enjouement dans les différentes voix. Nous sommes loin de la tenue symphonique raide de la symphonie en sol mineur. Dans une lettre d'Italie, Stenhammar décrit une de ses œuvres à venir comme « un dithyrambe printanier florentin ». Il ne peut s'êtreagi que de la sérénade.

Durant la composition de l'œuvre, Stenhammar avait une riche expérience comme chef de l'Orchestre Symphonique de Gothenbourg, grâce à ses exécutions de larges œuvres symphoniques contemporaines de Berlioz (qu'il considérait comme un génie), Debussy, Wagner, Bruckner, Brahms, Reger, Richard Strauss, Dohnanyi - ainsi que des amis Sibelius et Nielsen. En dépit de toutes les influences, la sérénade repose cependant sans aucun doute, sur des racines nationales.

Le premier mouvement, en forme sonate libre, est appelé *Overtura* et a l'indication de tempo inhabituelle d'*allegrissimo*. Les passages aux cordes jaillissent, scintillant diaphinement et impressionnistiquement, avec une vivacité moussante. Après l'introduction, du matériel nouveau est présenté à tour de rôle au cor, aux bois et au violon solo, émergeant de sonorités détendues. Suit un second thème psalmodié, une sorte de partie chorale à huit voix.

Puisqu'une sérénade (donc même celle-ci, selon Stenhammar) peut être exécutée avec un nombre libre de mouvements, j'ai ici choisi de suivre la suggestion de Neeme Järvi et d'insérer le mouvement *Reverenza* (Révérence) à sa place originelle. On ne sait pas pourquoi Stenhammar retira le mouvement. C'était peut-être pour des raisons de durée d'exécution. Certains écrivains musicaux croient que Stenhammar l'aurait jugé ressemblant, grâce à son caractère assourdi et réservé, à la canzonetta suivante; c'est pourquoi il l'aurait rayé. D'autres estiment que Reverenza aurait avantage à être jouée séparément de la sérénade. Je ne suis pas d'accord que le mouvement est mal placé. Stenhammar composa la musique pour être à cet endroit et le caractère de menuet baroque concorde au contexte, d'après moi. On reçoit aussi une impression plus juste du compositeur, par la période harmonique lors de la survue de l'œuvre que les cinq-six années de révision, alors que la raideur dans la deuxième symphonie l'influencait peut-être - et il y avait en plus juste vécu les années de troubles de la première guerre mondiale.

Vient ensuite un bloc de trois mouvements continus. La première partie, *Canzonetta*, est une valse stylisée où l'on devine seulement le rythme de valse grâce à la mélodie coulant si lentement. (Je trouve personnellement que cela est parmi ce que Stenhammar a composé de plus beau!) L'atmosphère est enchanteresse et nocturne mais remplie de la chaleur d'une nuit d'été.

Le *Scherzo* donne libre cours à une dynamique brutalement changeante et à des coups brusques. Le morceau est quelque peu spectral avec ses caractéristiques fanfares de chasse dans le trio, indiquant un festival au loin. Ces fanfares reviennent dans le tourbillon orgiaque et le point culminant impétueux de la reprise.

Stenhammar nous emmène discrètement dans le monde du rêve grâce au *Notturno*, calme, élégiaque, chantant. Les nuances subtiles se succèdent par des moyens raffinés mais quand même simples. Le tout se passe avec la plus grande recherche et montre la grandeur de Stenhammar. Le compositeur à l'orientation germanique est ici vraiment loin des accusations d'être un épigone de Brahms, Strauss ou Wagner.

Le *Finale* est le plus étendu des mouvements, et symphoniquement une œuvre très travaillée qui aurait bien pu se défendre séparément. Simultanément, le finale rappelle, par son caractère et ses motifs, le premier mouvement de la sérénade et réalise l'impression d'unité. Le mouvement tient du « concerto pour orchestre » sans pour cela être pompeux. La profonde tendresse est la marque distinctive évidente de Stenhammar ici aussi. Et puis cette coda fraîche sans prétentions ampoulées: en dépit de tout, ce n'est pas une symphonie que nous avons écoutée, mais bien seulement une sérénade!

**Neeme Järvi** est le chef d'orchestre principal de l'Orchestre Symphonique de Gothenbourg et le directeur musical de l'Orchestre National d'Ecosse. Il est né en 1937 à Tallinn, Estonie, et a étudié au Conservatoire de Tallinn puis au Conservatoire National de Leningrad avec Rabinovich et Mravinsky. Il fit ses débuts à l'âge de 18 ans lors d'une exécution de concert de « Eine Nacht in Venedig » de Strauss et, en 1963, il devenait le directeur de l'Orchestre de la Radio et Télévision d'Estonie et de l'Opéra de Tallinn. Il gagna le premier prix du concours international pour chefs d'orchestre à Rome en 1971, ce qui lui amena des invitations à diriger des orchestres majeurs partout dans le monde.

En 1980, Neeme Järvi émigra aux Etats-Unis et il a beaucoup travaillé depuis avec les orchestres majeurs du monde occidental et dans d'éminentes maisons d'opéra. Lors de la saison 1978-79, il fit ses débuts à l'Opéra Métropolitain avec « Eugène Onegin ». Avec Neeme Järvi, l'Orchestre Symphonique de Gothenbourg a fait des tournées en Allemagne et, en mars, il se rendra aux Etats-Unis et en Extrême-Orient. Neeme Järvi est engagé à enregistrer l'intégrale de la musique orchestrale de Sibelius, Stenhammar et Tubin sur étiquette BIS.

**Neeme Järvi dirige sur 17 autres disques BIS.**

L'Orchestre Symphonique de Göteborg fut fondé en 1905 et est l'un des plus anciens de Scandinavie. En peu de temps le compositeur, pianiste et chef d'orchestre Wilhelm Stenhammar acquit à l'orchestre une position de tout premier plan dans la vie musicale Scandinave. Jean Sibelius et Carl Nielsen furent fréquemment invités à y diriger leurs propres œuvres. Tor Mann et Issay Dobrowen reprirent la tradition. Ces dernières années les principaux chefs ont été Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling et Charles Dutoit. D'autres chefs renommés ont été invités à diriger l'orchestre, parmi eux Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan et Zubin Mehta. Dès l'automne 1982 l'orchestre a réussi à obtenir les services du chef estonien si recherché, Neeme Järvi, en tant que son nouveau dirigeant en chef.

**L'Orchestre Symphonique de Gothenbourg a enregistré 21 autres disques BIS.**

Recording Data: 1985-08-26,31 in the  
Gothenburg Concert Hall, Sweden  
Recording Engineer: Michael Bergek  
Digital Editing: Michael Bergek  
Sony PCM-F1 Digital Recording Equipment,  
1 Neumann SM69 & 2 Neumann M269  
Tube Microphones, Swedish Radio Mixer  
Producer: Lennart Dehn  
Cover Text: Lennart Dehn  
English Translation: Andrew Barnett  
German Translation: Per Skans  
French Translation: Arlette Chené-Wiklander  
Front Cover Painting: Tommy von Troil 1985  
Front Cover Photo: Tommy von Troil  
Other Photos: Harry Nicolaisen  
Album Design: Robert von Bahr  
Type Setting: Andrew Barnett  
Lay-out: William Jewson  
Repro: KäPe Grafiska, Stockholm

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.  
If we have no representation in your country, please contact:  
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden  
Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40  
[info@bis.se](mailto:info@bis.se) [www.bis.se](http://www.bis.se)

© & ® 1985 & 1986, BIS Records AB

This record has been made in co-operation with the  
Theodor- and Hanne Mannheimer Foundation, Sweden.

